

Einladung zu einer Weiterbildung des BGSD Bayern e.V.:

„Kultur und Dolmetschen“

Datum: Samstag, den 09.10.2021

Uhrzeit: 10.00 Uhr - 17.00 Uhr

Ziele & Inhalte:

Dolmetscher:innen bewegen sich jeden Tag in mindestens zwei Kulturen und müssen - neben ihrer Rolle als sprachliche Mittler:innen - immer auch Fachleute für diese Kulturen und interkulturelle Kommunikation sein. Die Grundlage dafür bilden fundiertes kulturelles Wissen über die beteiligten Kulturen und die sogenannte "interkulturelle Kompetenz". Doch was ist damit eigentlich gemeint? Und wie erwirbt man diese?

In diesem Seminar betrachten wir verschiedene Ansätze, um sich dem Begriff "Kultur" anzunähern, die Dynamik von Kommunikationssituationen besser vorherzusehen, zu verstehen und im Rahmen der eigenen Rolle und Möglichkeiten damit umzugehen. Denn nur auf der Basis soliden kulturellen Wissens können das eigene Verhalten und die Umsetzungen in die andere Sprache auf fundierte Entscheidungen gestützt werden. Ganz nebenbei können so sprachliche Äquivalenz und kommunikative Ziele besser und leichter erreicht werden, das oft zitierte "kulturelle Dolmetschen" wird möglich.

Referentin:



Julia Cramer lebt in Hamburg und ist als Diplom-Gebärdensprachdolmetscherin, Lehrbeauftragte und Dozentin bundesweit und im Ausland tätig. Nach einer kaufmännischen Ausbildung studierte sie Gebärdensprachdolmetschen und Anglistik. Anschließend absolvierte sie weiterbildende Studiengänge im Bereich BWL/Arbeitsrecht, Dolmetschen bei Gericht und Behörden sowie Kommunikation, Organisation und Führung. Als Dolmetscherin arbeitet sie oft und gerne in den Bereichen Theaterdolmetschen und Dolmetschen aus dem Englischen. Sie engagiert sich international in Organisationen und Berufsverbänden von Gebärdensprachdolmetschenden.

BGSD Bayern e. V. // Talpromenade 17, 90765 Fürth



Fortbildungspunkte:	noch nicht bekannt	
Veranstaltungsort:	Diese Fortbildung wird online via Zoom stattfinden	
Arbeitssprache:	Die Fortbildung findet in deutscher Lautsprache statt, DGS Dolmetscher:in muss beantragt werden.	
Teilnahmegebühr:	für Mitglieder des BGSD-Bayern:	90,00 €
	für Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern:	100,00 €
Teilnehmeranzahl:	max. 16 Teilnehmer:innen	
Anmeldeschluss:	15.09.2021	

Seminar:

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V.
„**Kultur und Dolmetschen, Julia Cramer**“ am Samstag, 09.10.21, 10.00 Uhr - 17.00 Uhr an.

- Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.
- Ich bin einverstanden, dass meine E-Mailadresse für die anderen Teilnehmer:innen der Fortbildung im Verteiler sichtbar ist.

Name

Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr.

E-Mail:

Ort, Datum

Unterschrift

Hinweise zum Datenschutz:

Die Namen und Kontaktdaten der Teilnehmer:innen werden von der AG Fortbildung gespeichert. Eine Namensliste der Teilnehmer:innen wird an den/die Dozent:in sowie den/die Kassierer:in des BGSD Bayern e.V. weitergegeben. Die Namen werden zudem zur Erstellung der Teilnahmebescheinigung genutzt. Die Löschung der Teilnehmerdaten erfolgt 2 Jahre nach Beendigung der Fortbildung. Eine kostenfreie Stornierung ist nur möglich, wenn der freiwerdende Platz über die Warteliste weitervermittelt werden kann oder wenn der/die Teilnehmer:in eigenständig einen Ersatz organisiert. Anderenfalls ist die volle Teilnahmegebühr zu entrichten.

Mit meiner Anmeldung und Unterschrift erkläre ich mich mit der o.g. Datennutzung sowie den Stornobedingungen einverstanden.

Ort, Datum

Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 15.09.2021 – danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an:
fortbildungen@bgzd-bayern.de